

's Rittner Böt'l

Monatszeitschrift am Ritten - **20. Juli 2018** - 36. Jahrgang seit 1983 - **Heft 226**

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - **Redaktionsschluss** am 5. des Monats - **Anzeigenschluss** am 10. des Monats

Tel. 335 8124000 - **Fax** 0471 357080 - **E-Mail** ritten@boetl.net - **Internet** www.boetl.net

Jahres-Abo Südtirol und Italien = 36,00 € / **August bis Dezember** = 15,00 Euro / **Ausland** sowie alle Abo-Infos siehe Seite 13 - **Einzelheft** 3,50 €



Felix Mitterer

**In der
Löwen-
grube**

REGIE: ALEXANDER KRATZER

45 Jahre Freilichttheater
am Ritten

Seite 29

***** Das nächste BÖTL erscheint am Donnerstag, 23. August *****

Verschiedene Kulturbeiträge genehmigt

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

■ Text Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 4., 11., 18. und 25. Juni 2018.

Umbau und Sanierung Grundschule Oberinn: Projektprüfung des Ausführungsprojekts. Inzwischen wurde von der Bietergemeinschaft Arch. Rudolf Perktold - Pfeifer Planung GmbH - Baubüro Ingenieurgesellschaft - Energytech Ingenieure GmbH das Ausführungsprojekt für den Umbau und die Sanierung der Grundschule von Oberinn vorgelegt. Dieses muss überprüft werden, wobei einige Freiberuflerbüros zur Abgabe eines Angebotes eingeladen wurden. Jenes der **MC Engineering GmbH** war das günstigste (3.900,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Regenwasserableitung Oberbozen Teil 4 / Rinner: Genehmigung der Endabrechnung und der Mehrspesen der Bauarbeiten. Die Arbeiten sind nun abgeschlossen und der Ausschuss hat die vom Bauleiter vorgelegten Endabrechnungsunterlagen genehmigt. Ebenso wurde beschlossen, die Mehrspesen (11.930,91 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer) zu genehmigen, die laut Bericht des Bauleiters vor allem auf die Mehrmengen beim Aushub und Wiederauffüllungen zurückzuführen sind.

Behebung der Brandschäden in der Lagerhalle des Gemeindebauhofes:

1) Aufgrund eines Brandes in der Lagerhalle des Gemeindebauhofes sind dringend Sanierungsarbeiten notwendig, um den regulären Ablauf des Straßendienstes gewährleisten zu können. Dazu wurden folgende Firmen beauftragt: **Elektro Karl Messner** mit der Sanierung der Elektroanlage (5.075,08 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); **Zimmerei Josef Unterhofer** mit dem Austausch von drei Dachfenstern (1.920 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Ebenso sind Sanierungsarbeiten notwendig, welche die Behandlung mit eigenen chemischen Produkten erfordern, um weitere Rost- und Korrosionsschäden zu vermeiden. Deshalb wurde die im Bereich der Sanierung von Brandschäden hochspezialisierte



Firma **Belfor Italia** mit diesen Arbeiten beauftragt (29.917,20 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Verlegung der Trinkwasserleitung beim Parkhotel Holzner in Oberbozen. Beim Parkhotel Holzner in Oberbozen werden Erweiterungsarbeiten durchgeführt und deshalb muss die Trinkwasserleitung im Park neu verlegt werden. Der Auftrag wurde an die Firma **Heinrich Rottensteiner** vergeben, da diese bereits vor Ort Arbeiten durchführt (25.000 Euro).

Erweiterung Feuerwehrrhalle Atzwang: Vergabe der Ausbaurbeiten. Für die Vergabe der Bauarbeiten wurden elf Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Nachdem nur die Firma **Paul Ploner** ein Angebot eingereicht hat, wurde beschlossen, an sie diese Arbeiten zu vergeben (113.854,77 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Weiters wurden diverse Arbeiten vergeben: die Malerarbeiten an die Firma **Walter Unterhofer** (7.185,83 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); Fliesen- und Plattenarbeiten an die Firma **Lobis Böden** (17.689,93 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); Tischlerarbeiten an die Firma **Holz Helmuth** (32.578,23 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bau Tiefgarage Kaiserau: Genehmigung Ausführungsprojekt. Der Ausschuss beschloss, das Ausführungsprojekt der Bietergemeinschaft **Dr. Arch. Roland Baldi, Freiberuflersozietät „Von Lutz – Bürogemeinschaft“, EV Ingenieure & Berater GmbH, Ing. Junior Jörg Reichhalter** vom Mai 2018 für das Bauvorhaben „Bau Tiefgarage Kaiserau“ mit einem Gesamtbetrag von 2.364.844,31 Euro in verwaltungstechnischer Hinsicht zu genehmigen.

Verkauf von Brennholz. Laut Waagscheine der Bioenergie Fernheizwerk Ritten Genossenschaft ist eine Menge von 474.180 kg Brennholz aus den Holzschlägerungen der Gemeindegewälder 2017 an das Bioenergie-Fernheizwerk Ritten geliefert worden. Dafür kassiert die Gemeinde 30.476,81 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer.

Kindergarten Unterinn: akustische Raumoptimierung einiger Räume. Es ist dringend notwendig, in verschiedenen Räumen des Kindergartens von Unterinn eine akustische Optimierung vorzunehmen. Hiermit wurde die Firma **Rivo Interior KG** beauftragt (7.072,23 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bildungsausschüsse Ritten: Liquidierung der Beiträge. Aufgrund des Landesgesetzes werden den Bildungsausschüssen Landesbeiträge zur Finanzierung ihrer Tätigkeit gewährt. Auch die Gemeinde hat im Haushaltsvoranschlag 2018 Beiträge für die Bildungsausschüsse Lengmoos-Klobenstein, Wangen und Atzwang vorgesehen. Es wurde beschlossen, an die Rittner Bildungsausschüsse die Landesbeiträge zu überweisen und zwar für **Atzwang** 225 Euro, für **Wangen** 543 Euro und für **Lengmoos-Klobenstein** 4.354,50 Euro. Ebenso wurde beschlossen, einen zusätzlichen Beitrag der Gemeinde zu gewähren und zwar im selben Ausmaß wie die Landesbeiträge.

Genehmigung des Entwurfes der Vereinbarung zwischen der Gemeinde Ritten und der SAD Nahverkehr AG. Der Ausschuss beschloss, den Entwurf der Vereinbarung zwischen der **Autonomen Provinz Bozen-Südtirol**

▼ Der Ausschuss beschloss, das Ausführungsprojekt für das Bauvorhaben „Bau Tiefgarage Kaiserau“ in verwaltungstechnischer Hinsicht zu genehmigen.



Foto Siegfried Treibenreif

und der Gemeinde Ritten, dem **Tourismusverein Ritten** und der **Rittnerhorn Bergbahnen AG** zur Beteiligung an den Kosten (Anteil der Gemeinde Ritten) für die Verstärkung des öffentlichen Liniendienstes Klobenstein – Pemmern für den Zeitraum vom 10. Dezember 2017 bis zum 8. Dezember 2018 (5.683,22 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Im Sommer (2. Juli bis 4. November, insgesamt 126 Tage) ist eine Zusatzfahrt zur Mittagszeit erforderlich. Es wurde beschlossen, den Entwurf der Vereinbarung für diese zusätzlichen Fahrten zu genehmigen und die Kosten von 2.016 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer zu übernehmen.

Bau eines Kanalisationshauptsammlers von Unterinn bis Blumau: Genehmigung der Zusatzarbeiten. Beim obgenannten Bauvorhaben haben sich im Zuge der Ausführung der Arbeiten Änderungen und Zusatzarbeiten ergeben, welche vom Bauleiter wie folgt beschrieben werden: Vergrößerung des Sammelschachtes auf Anfrage der EcoCenter AG, Mehrkosten Felsenaushub und zusätzliche Anschlüsse für Anrainer. Der Ausschuss beschloss, das vorgelegte 1. Zusatz- und Varianteprojekt und das Protokoll Vereinbarung neue Preise Nr. 1 der Tiefbauarbeiten zu genehmigen und die zusätzlichen Arbeiten der Firma **Unterhofer GmbH** zu übertragen (73.423,40 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Adaptierung Eisring Ritten / 2. Phase: Vergabe von Arbeiten. Bei den Ausubarbeiten für das Lager ist ein sehr instabiler, mit Wasser durchsetzter Untergrund zutage getreten. Der Untergrund muss nun mittels Rempfählen gesichert werden. Der Ausschuss beschloss, die Firma **Keller Fondazioni** mit den Arbeiten zum Einbau von Rempfählen zu beauftragen (38.969,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Ebenso wurde beschlossen, das **Studio Geo-3 / Dr. Geol. Maria-Luise Gögl** mit der Ausarbeitung des geologischen Protokolls und der geologischen Bauleitung (2.300 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer) sowie **Dr. Geol. Marco Tranquillini** mit den Felduntersuchungen zu beauftragen (770 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erweiterungszone C/1 „Zaberbachl 2“ in Klobenstein:

1) Genehmigung des Durchführungsplanes, 1. Maßnahme. Der Durchführungsplan für die Wohnbauzone C/1 *Zaberbachl 2* wurde im Auftrag der Gemeindeverwaltung erstellt. Diese Zone in Klobenstein umfasst eine Fläche von insgesamt 4.685 m² und die Kubatur von insgesamt 7.496 m³ ist zu 60 %

dem geförderten Wohnbau und zu 40 % dem freien Wohnbau vorbehalten. Der Ausschuss beschloss, den von **Dr. Arch. Peter Paul Amplatz** vorgelegten Durchführungsplan zu genehmigen.

2) Erstellung Teilungsplan. Nun ist es erforderlich, den Teilungsplan für die Abtrennung der für die Zone vorgesehenen Flächen zu erstellen. Dazu wurde **Geom. Armin Prast** mit der Ausarbeitung des Teilungsplanes beauftragt (1.440 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Festival Rock im Ring: Gewährung eines Beitrages. Der **Kulturverein Tonart** veranstaltete am 13. und 14. Juli in der Arena Ritten zum 25. Mal das Festival *Rock im Ring* und hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für die Sicherheitsmaßnahmen ersucht. Laut vorgelegtem Finanzierungsplan scheint ein Fehlbetrag von 5.400 Euro auf. Der Ausschuss beschloss, für die Abdeckung der Spesen diesen Beitrag zu gewähren.

Kulturverein Unterinn: Gewährung eines Beitrages. Der **Kulturverein Unterinn** hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für den Ankauf einer Geschirrspülmaschine und von Beleuchtungskörpern für den Kultursaal ersucht. Laut vorgelegtem Finanzierungsplan scheint ein Fehlbetrag von 4.294,03 Euro auf. Der Ausschuss beschloss, einen Beitrag von 3.100 Euro zu gewähren.

Sommerbetreuung für Kinder auf dem Ritten. Für den Sommer 2018 wurden Angebote für die Übernahme der

Sommerbetreuung der Kindergarten-, Grundschul- und Mittelschulkinder in den verschiedenen Fraktionen der Gemeinde Ritten von den Sozialgenossenschaften **Ki.Ba.Project** und **Babel** und vom **Jugenddienst Bozen-Land** eingereicht. Der Ausschuss beschloss, die Antragsteller bei der Durchführung der Sommerbetreuung zu unterstützen und zwar durch die kostenlose Zurverfügungstellung der Räumlichkeiten und die Übernahme der Spesen für Strom, Wasser, Abwasser und Müll.

Verlegung von Rohren für die Ableitung von Weißwasser auf verschiedenen Gemeindestraßen in Gissmann und Pemmern. Auf verschiedenen Gemeindestraßen in Gissmann und in Pemmern ist es notwendig, Betonrohre und Schächte der Weißwasserleitung zu verlegen, um dann die Asphaltierungsarbeiten durchführen zu können. Damit wurde die Firma **Staumibau GmbH** beauftragt (9.530 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Sanierung der Jugendkabine Nord in der Arena Ritten. Der Ausschuss beschloss, folgende Sanierungsarbeiten zu vergeben: Baumeisterarbeiten an die Firma **Emil Fink** (8.042,06 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); Installationsarbeiten an die Firma **Haustechnik OHG** (7.238,07 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); Bodenlegerarbeiten an die Firma **Lobis Böden GmbH** (10.155,86 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Gemeinde: Arbeiter gesucht

Die Gemeinde sucht ab Herbst 2018 einen **provisorischen, qualifizierten Arbeiter**, III. Funktionsebene, Vollzeit. Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Zugangsvoraussetzungen: (1) Abschluss der Grundschule und mehrjährige Berufserfahrung im spezifischen Bereich; (2) Zweisprachigkeitsnachweis „D“; (3) Führerschein „C“.

Bei Einlangen mehrerer Gesuche wird eine Rangordnung nach den vom Gemeindeausschuss festgelegten Kriterien erstellt.

Nähere Informationen erteilt das Personalamt der Gemeinde Ritten, wo auch die Vordrucke für das Ansuchen und die Selbsterklärung aufliegen (Tel. 0471 356132).

Termin für die Einreichung der Gesuche ist der **13. August**.

Gemeinde: Koch/Köchin gesucht

Ausschreibung eines öffentlichen Wettbewerbs nach Titeln und Prüfungen für eine Stelle als **spezialisierte/r Koch/Köchin**, IV. Funktionsebene, Teilzeit 71,05 %.

Zugangsvoraussetzungen: (1) Abschluss der Mittelschule sowie zusätzlich Lehrabschlusszeugnis als Koch und zusätzlich mindestens dreijährige Berufserfahrung; (2) Zweisprachigkeitsnachweis „D“.

Termin für die Einreichung der Gesuche ist der **3. August**.

Um weitere Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessenten an das Personalamt wenden, wo auch Kopien dieser Ausschreibung und Gesuchsmuster erhältlich sind (Tel. 0471 356132).

Erteilte Baukonzessionen

- Zeitraum Juni 2018
- Vom Bauamt der Gemeinde

Gemeinde Ritten, Renate Verdorfer: Projekt für die Verlegung der Elektrokabine in **Oberbozen**

Bodenverbesserungskonsortium Wangen-Sill – Beregnungsnetz Wangen – Sill: Anbindung des Hofes *Plattner* in der **Sill** an die bestehende Hauptleitung vom E-Werksstollen (Fenster Nr. 7) mit Verlegung der Ringleitung bis Hofstatt und Errichtung einer zentralen Grobfilteranlage

Plattner in der Sill – Einfache Landwirtschaftliche Gesellschaft – Beregnungsnetz BVK Wangen – Sill: internes Verteilernetz für den Hof *Plattner* in der **Sill** und unterirdisches Beregnungsspeicherbecken

Albert Kröss: Projekt zur Errichtung einer unterirdischen Garage an der Hofstelle *Hinteregarter* in **Mittelberg**

Helmut und Nicole Ramoser OHG: Projekt *Schartneralm*: Umstrukturierung mit Erweiterung der ex *Pizzeria Hubertus* in **Klobenstein**

Stratos GmbH: Projekt für den Umbau der bestehenden Betriebswohnung und Errichtung einer zweiten Betriebswohnung bei der bestehenden Betriebshalle in der Handwerkerzone in **Klobenstein**

Dieter Bernard und Maria Magdalena Prock: Projekt für die Schaffung eines neuen Geschäftslokals in **Oberbozen**

Josef Kaserer, Martha Eisath, Sonja Kaserer, Stefan Kaserer: Projekt für die Errichtung einer Garagenüberdachung als Zubehör zur Erstwohnung und Errichtung von Holzhütten in **Unterinn**

Rubner Türen AG: Projekt für den Umbau und Erweiterung des Rubner Türenwerk Ritten in **Klobenstein**

Robert Rungger: Projekt zur Errichtung eines überdachten landwirtschaftlichen Lagerplatzes beim *Viglhof* in **Mittelberg**

Gemeinde Ritten: Projekt zum Bau einer Tiefgarage am Parkplatz Kaise-
rau in **Klobenstein**

Gemeinde Ritten, italienische Provinz des Deutschen Ordens: Projekt für die Sanierung des Kirchsteiges in **Wangen**

Erich Schweigkofler: Projekt für die Änderung der Zweckbestimmung in **Rotwand**

Stuefer Bau GmbH: Projekt für die Errichtung einer zweiten Betriebswohnung in der bestehenden Betriebshalle in der Handwerkerzone **Klobenstein**

Sitzungen der Baukommission



- 21. August**
(Einreichtermin: 7. August)
- 18. September**
(Einreichtermin: 4. September)
- 16. Oktober**
(Einreichtermin: 2. Oktober)
- 20. November**
(Einreichtermin: 6. November)
- 19. Dezember**
(Einreichtermin: 5. Dezember).

www.ritten.eu

Kreuzung in Atzwang wird sicherer

- Vom LPA

Atzwang, im Juli 2018. Um die Kreuzung an der Staatsstraße in Atzwang sicherer zu gestalten, wird eine weitere Spur angelegt, die das Abbiegen Richtung Bozen und umgekehrt erleichtert.

Die Landesregierung hat kürzlich die technischen Eigenschaften für eine rund 250 Meter lange zusätzliche Fahrspur auf der Brennerstaatsstraße in Atzwang genehmigt. Dort wurde im Zuge der Verlegung der Brennerstaatsstraße auf die ehemalige Bahntrasse die Zufahrt zum Dorf Atzwang nördlich des ehemaligen Bahnhofs gebaut. Diese Zufahrt wird von den Verkehrsteilnehmern sehr oft auch als Ausfahrt Richtung Bozen benutzt. Bei einer durchschnittlichen Durchfahrt von 8.500 bis 9.500 Fahrzeugen pro Tag führt dies auch zu kritischen Situationen in punkto Sicherheit.

„Um die Kreuzung sicherer zu gestalten, fügen wir nun im betroffenen Bereich eine Fahrspur ein, so wird das Einbiegen von Atzwang Richtung Bozen erleichtert ebenso wie das Einbiegen

von Bozen kommend Richtung Atzwang und zusätzlich das Erreichen der neu gebauten Brücke über den Eisack Richtung Völser Ried“, erklärt Landesrat **Florian Mussner**. Für das Anlegen der neuen Spur wird die Straße verbreitert. Auch die Kreuzung selbst wird minimal

verschoben. Im Kreuzungsbereich wird die Geschwindigkeit verringert, und zwar auf maximal 60 Stundenkilometer. In den Sicherheitseingriff sollen 385.000 Euro investiert werden.

- ▼ Auf dieser geraden Strecke Richtung Norden soll eine weitere Spur angelegt werden. Rechts die neue Brücke Richtung Völs, links die Ausfahrt Atzwang Zentrum.



Foto Waltraud Würmdle

Stolz auf Holz

■ Vom LPA (Text und Fotos)

Unterinn, 15. Juni 2018. Vor allem um Forst und Holz ging es bei der Vorstellung des Agrar- und Forstberichtes in der Tischlerei Lobis in Unterinn.

„Der Wald“, unterstrich Agrar- und

▼ Die Vielfältigkeit des Rohstoffes Holz zeigte sich auch am Ort der Pressekonferenz in diesem Haus der Tischlerei Lobis, das zur Gänze aus Holz hergestellt wurde.



Forstwirtschafts-Landesrat **Arnold Schuler**, „ist in Südtirol auf Expansionskurs“. Über 2.000 Betriebe sind im Bereich der Holzverarbeitung tätig.

Schwerpunkt der Vorstellung war der Forstbereich. Diese Betriebe generieren einen Mehrwert von über 1,5 Milliarden Euro jährlich und sind vor allem außerhalb der Ballungszentren angesiedelt, weshalb sie auch für die Arbeitsplatzbeschaffung im ländlichen Raum von enormer Bedeutung sind.

Neben Forst und Holz kamen auch an-

dere Themen zur Sprache. Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg, **Michael Oberhuber**, verwies auf die 437 wissenschaftlichen Projekte im vergangenen Jahr, von denen 50 und demnach ein Siebtel neu sind. Seine Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter halten jährlich 314 Vorträge; gearbeitet wird in den vier Schwerpunkten Pflanzengesundheit, Qualität, Agrobiodiversität und Höhenlage.

▼ Schauplatz der Pressekonferenz war wegen des Schwerpunktes Forst und Holz die Tischlerei Lobis in Unterinn.



Gefahrenstelle wird entschärft

■ Vom LPA

Oberinn, im Juli 2018. Durch die Verbreiterung eines Straßenabschnitts soll eine Gefahrenstelle der Landesstraße in Oberinn entschärft werden. Die Bauarbeiten begannen Anfang Juli.

Um die Engstelle der Landesstraße beim „Haus Ploner“ zwischen den Fraktionen Klobenstein und Oberinn passieren zu können, müssen Linienbusse und Lastkraftwagen derzeit die gesamte Straßenbreite nützen und behindern somit den Gegenverkehr. „Da

▼ Die Engstelle am „Haus Ploner“ in Oberinn wird entschärft.

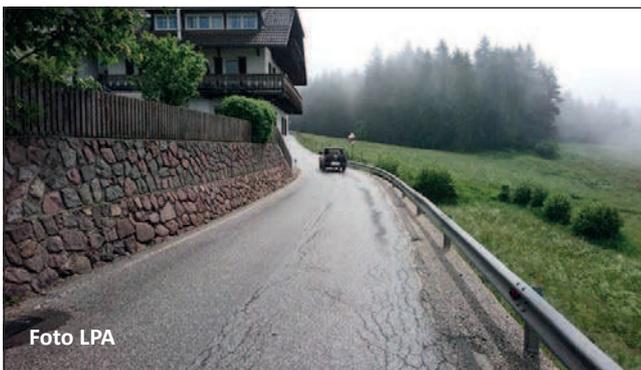


Foto LPA

der Straßenabschnitt zusätzlich sehr unübersichtlich ist, hat er sich auch zur Gefahrenstelle für Verkehrsteilnehmer und Anrainer entwickelt“, erklärt Tiefbaulandesrat **Florian Mussner**. In Zusammenarbeit mit der Gemeinde Ritten hat die Landesabteilung Tiefbau deshalb ein Projekt zur Entschärfung des Straßenabschnitts ausgearbeitet. Dabei ist die Gemeinde für die Projektierung und die Landesverwaltung für die Ausführung zuständig.

Um die Engstelle zu entschärfen, wird die derzeitige Trasse etwas verlegt. So kann die Fahrbahn bis auf fünf Meter verbreitert werden. Im Zuge der Bauarbeiten werden Leitplanken errichtet, um die Verkehrssicherheit zu erhöhen. Talseitig werden neue Stützmauern gebaut. Die Arbeiten wurden der Firma Heinrich Rottensteiner übergeben. Baubeginn war Anfang Juli. Die Bau-

zeit wurde mit 150 Tagen vorgegeben. Die genehmigten Gesamtkosten belaufen sich auf 739.000 Euro.

▼ Baubeginn war Anfang Juli, die Bauzeit wurde mit 150 Tagen vorgegeben.



Foto Evi Burger Stampfer

„Was lange währt, wird endlich gut“

Lengmoos, 26. Mai 2018. In der Kommende wurde das Trachtenmuseum eröffnet. Inga Hosp hielt aus diesem Anlass die Eröffnungsrede. Nachstehend ein Auszug davon mit freundlicher Genehmigung der Autorin.

Eigentlich müsste über der Tür im 1. Stock der Kommende eine große Supraporte mit dem Wort ENDLICH! prangen, denn was hier heute eröffnet wird, sollte es schon seit Jahren geben. Jetzt hat sich das ENDLICH! in ein GERADE NOCH! verwandelt. Gerade noch haben **Elfriede** und **Mina Piazzesi** ihre Geduld bis auf den heutigen Tag ausdehnen können, haben ihre Schätze erhalten können, sich die große Mühe einer solchen Präsentation aufladen wollen. So lange Entstehungsprozesse müssen vielleicht sein – sonst gäbe es nicht die Redensart „Was lange währt, wird endlich gut“.

Aber warum ist es denn überhaupt sinnvoll, am Ritten Trachten auszustellen, da doch zumindest an Festtagen so viele Trachten zu sehen sind, auch bei Prozessionen und Umzügen, so dass vom Aussterben oder Abkommen dieser Art von Gewand keine Rede ist.

Die Antwort steht und liegt ja nun ansehnlich und offen da in Vitrinen und Schubladen: es geht um die **alten** Rittner Trachten-Sachen, die die Schwestern **Piazzesi** (und vorher schon ihre Mutter **Marianna Oberrauch**, die aus ihren textilen Beständen früher zu allen möglichen Anlässen die halbe Klobenstein-Lengmooser Dorfjugend verkleidet hat) – Sachen also, die die Schwestern **Elfriede** und **Mina** gesammelt, erhalten und gepflegt haben. Und warum das? Wohl aus Interesse und Gefallen am Schönen, am Kunstfertigen, am Verzierten und an all den genialen Techniken des Handgeschicks, die vorwiegend von Frauen über lange Generationsstrecken entwickelt und tradiert worden sind.

Andere Sammelschätze und so viele unterschiedliche eigene Arbeiten haben die Schwestern, vor allem **Elfriede**, schon mehrmals in der Kommende gezeigt (1995 Seiden- und Hinterglasmalerei, Ikonen, Klosterarbeiten, Krippenfiguren und Puppen, 1999 sakrale Kunst, 2004 textile Arbeiten, 2014 Klosterarbeiten), 2007 auch schon einmal Trachten in Zusammenarbeit mit Rittner Bäuerinnen und dem Bildungsausschuss.

Elfriede, die Kunsterzieherin und Kunstgewerblerin; **Mina**, die nicht nur im Rittner Rathaus, sondern auch im von ihr



▲ Die Tracht eines Schützenmajors.

zusammengetragen und betreuten Fundus der Rittner Sommerspiele jahrzehntelang die sprichwörtliche „gute Seele“ war; beide Schwestern ausgezeichnet durch die verschwisterten Tugenden von Kreativität und Geduld.

So hat nun das viele Sammeln und Pflegen von Trachten und Trachtenteilen endlich seinen Ort gefunden: dank der Gemeinde Ritten und ihrer Kulturreferentin **Julia Fulterer**, dank dem Deutschen Orden als Hausherr der Kommende, dank dem die Kommende führenden und belebenden Kuratorium, dank den Planern und Handwerkern, die mit der Einrichtung eine schöne Arbeit geliefert haben, dank auch der engagierten Hilfe von **Christian Plattner**, der als leibhaftiger guter Geist gerade in der letzten Zeit mit Hand- und Spanndiensten höchst effizient gewirkt hat.

Was lange währt, wird endlich gut. Und oft einmal braucht es auch die Weile, damit etwas, das gemacht werden soll, ordentlich und ohne Eile gemacht wird, in diesem Fall eben auch anziehend präsentiert und erzählt wird – und so, dass der geringe zur Verfügung stehende Platz bestmöglich genutzt werden kann.

Das Recht auf Leben und Sterben

Patientenverfügung

Das lang erwartete, neue Gesetz zur Patientenverfügung (Gesetz Nr. 219), das im Dezember 2017 verabschiedet wurde, will das Recht auf Leben, Gesundheit, Würde und Selbstbestimmung schützen.

Es sieht für Patientinnen und Patienten verschiedene Möglichkeiten zur Willensäußerung vor. Eine davon ist das informierte und freiwillige Einverständnis (ital.: *consenso informato*).

Weiters kann eine gesundheitliche Vorsorgeplanung, sprich Patientenverfügung, verfasst werden. Damit kann jede volljährige, urteils- und handlungsfähige Person ihren Willen bezüglich medizinischer Behandlungen festlegen und eine Vertrauensperson ernennen, die sie in Fragen rund um medizinische Behandlungen vertritt, wenn dies nötig sein sollte. Angewendet wird die Verfügung, wenn Patienten nicht mehr entscheidungsfähig sind oder ihren Willen nicht mehr ausdrücken können. Auch bei der Patientenverfügung gilt: der eigene Wille muss klar und verständlich formuliert sein.

Damit eine Patientenverfügung gültig ist, muss sie vom Verfasser oder der Verfasserin persönlich beim Meldeamt seiner/ihrer Gemeinde hinterlegt werden. Dort wird sie in ein entsprechendes Register eingetragen. Zukünftig sollen alle Patientenverfügungen in einer zentralen Datenbank und in der elektronischen Gesundheitsakte erfasst werden.

Wie schaut also eine Patientenverfügung aus? Wann und mit wem sollte sie verfasst werden? Welches ist die Rolle der Vertrauensperson?

Das Landes-Ethikkomitee lädt die interessierte Bevölkerung zu einer Informationsreihe in ganz Südtirol ein, um auf diese Fragen Antworten zu geben. Es werden auch eine Krankenhaus-Seelsorgerin oder ein Krankenhaus-Seelsorger und eine Allgemeinmedizinerin oder ein Allgemeinmediziner anwesend sein.

In Bozen findet der Informati-

onsabend in deutscher Sprache am Donnerstag, 30. August, von 19:30 bis 21 Uhr in der Landesfachschule für Sozialberufe, Angela-Nikoletti-Platz 1, statt.

Die Broschüre der Patientenverfügung ist abrufbar unter

<http://www.provinz.bz.it/gesundheits-leben/gesundheits-komitees-kommissionen-netzwerke/patientenverfuegung.asp>



Richte nach vorne
nun den Blick und
bleibe guten Mutes,
blick nur hie und da
zurück, was gut war,
bleibt auch Gutes

Geburten

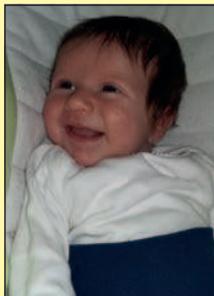


Greta Seebacher

3. Juni
Wangen

Florian Lobis

4. Juni
Unterinn



Ida Niederstätter

6. Juni
Unterinn



Samuel Vieider

6. Juni
Klobenstein



Noah Knoll

8. Juni
Gissmann

Nadine Ploner

13. Juni
Oberinn

Anna Oberkalmsteiner

23. Juni
Lengstein

Paula Puntaier

26. Juni
Klobenstein

Dominik Theiner

27. Juni
Klobenstein

Geförderter Wohnbau

Die Gemeinde teilt mit, dass bis zum **31. Juli** das Ansuchen um Zuweisung eines geförderten Wohnbaugrundes eingereicht werden kann. Interessierte können sich an das Amt für technische Dienste wenden, wo Auskünfte erteilt werden.

Das Gesuch um Zuweisung eines geförderten Baugrundes ist auch auf der Homepage der Gemeinde unter www.ritten.eu abrufbar.

Trauungen



Julia Obkircher

und
Roland Mayr
2. Juni
Ritten

Ingrid Mair

und
Bruno Mayr
9. Juni
Ritten

Martina Unterhofer

und
David Winkler
16. Juni
Ritten

Marion Prackwieser

und
Norbert Kröss
23. Juni
Ritten

Bettina Kofler

und
Andreas Beck
29. Juni
Ritten

Anna De Vida

und
Filippo Torrente
30. Juni
Ritten

Elisa Prast

und
Armin Mair
30. Juni
Ritten

IMPRESSUM. Das **Rittner Bötl** erscheint an jedem 20. des Monats. **Herausgeber:** Bötl-Verlag & Vereinte Ortsausschüsse der SVP Ritten. **Presserechtlich verantwortlich:** Dr. Hans Gamper. **Gesamtherstellung und Annahme von Inseraten:** Bötl-Verlag, Tel. **335 8124000**, Fax **0471 357080**, E-Mail ritten@boetl.net, Internet www.boetl.net. **Redaktionelle Koordination:** FH That's All Right GmbH. **Druck:** Südtirol Druck OHG, Tschermers. **Eingetragen** beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 3/2000 R.St. **ABONNEMENT:** Jahres-Abo 36,00 Euro. Von August bis Dezember 2018 (= 5 Ausgaben) **15,00 Euro**. Einzelheft **3,50 Euro**. Kein Kündigungszwang. **Preise fürs Ausland** unter www.boetl.net. **Bankverbindung** (nur für Abo-Einzahlungen): Raiffeisenkasse Ritten, 's Rittner Bötl, Abo-Verwaltung, Dorfstraße 7, 39054 Klobenstein. IBAN: IT82 V 08187 58740 000001030542; SWIFT / BIC: RZSB IT 21 030. **Hinweis:** Das Abonnement kann auch im Meldeamt der Gemeinde Ritten bezahlt werden.

Ritten 

Bildungsausschuss
Lengmoos/Klobenstein

wann? wo? was?

Woasch du schun?

Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 12. des Monats an ritten@boetl.net
Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der [Internetseite der Gemeinde](http://www.boetl.net) und unter www.boetl.net

	Ritten	-----	Sich wiederholende Veranstaltungen des Tourismusvereins und am Rittner Horn siehe sowie in der Arena Ritten siehe	www.ritten.com www.arenaritten.it
20. 07. - FR	Rittner Horn Schutzhaus Lengstein Lengsteinerhof Lengmoos Kommende	18:30 19:00 21:00	Rippele-Abend Gemiatlicher Grillobnd im Gorten mit Live-Musik Rittner Sommerspiele <i>In der Löwengrube</i> Freilichtaufführung unter der Regie von Alexander Kratzer	<i>Heft 225, Seite 55</i> <i>weitere Termine siehe Seite 29</i>
21. 07. - SA	Unterrinn Festplatz	09:30	19. Landesmeisterschaft der Goaslschnöller	<i>Heft 225, Seite 51</i>
22. 07. - SO	----- Lengmoos Festplatz	----- 10:30	AVS: Klettersteig auf den Sass Rigais mit Paul und Sabine Weitere AVS-Termine in den AVS-Schaukästen und unter www.ritten.alpenverein.it Fest der Schützenkompanie Peter Mayr Ritten	
25. 07. - MI	Rittner Horn Feltuner Hütte	12:00	bis 15:00 Uhr Harmonika-Klänge mit Sepp Unterhofer	<i>jeden Mittwoch</i>
26. 07. - DO	Lichtenstern Hotel Lichtenstern Wangen Festplatz	21:00 21:00	Freilichtkino <i>König Laurin</i> Ab 19 Uhr Aperitivo lungo Konzert der Musikkapelle Unterrinn	<i>siehe Seite 38</i>
27. 07. - FR	----- Lengstein Lengsteinerhof Klobenstein Festplatz	----- 19:00 20:00	AVS: Hochtour von Sulden bis zum Tonalepass mit Heini Gemiatlicher Grillobnd im Gorten mit Live-Musik Rock im Hong vol 2 , veranstaltet von der Freiwilligen Feuerwehr Lengmoos/Klobenstein	<i>bis Sonntag</i> <i>Heft 225, Seite 55</i> <i>siehe Seite 43</i>
28. 07. - SA	Oberbozen Lobishof Klobenstein Festplatz Lengmoos Kommende	10:00 20:00 20:30	Internationales Bogenschießturnier Feuerwehrfest der Freiwilligen Feuerwehr Lengmoos/Klobenstein Konzertabend mit dem Alaris Ensemble	<i>siehe Seite 42</i> <i>siehe Seite 43</i>
29. 07. - SO	Oberbozen Lobishof Klobenstein Festplatz	09:00 10:00	Internationales Bogenschießturnier Feuerwehrfest der Freiwilligen Feuerwehr Lengmoos/Klobenstein	<i>siehe Seite 42</i>
01. 08. - MI	Oberbozen Kaserhof Lengstein Gasthaus Zunerhof	09:00 19:00	bis 13:00 Uhr Lama-Trekking zu den Erdpyramiden Anmeldungen (mindestens 5 Teilnehmer) bis tags zuvor Zuner Summer mit musikalischer Unterhaltung	<i>weitere Termine: Tel. 0471 345046</i> <i>siehe Seite 46</i> <i>jeden Mittwoch</i>
02. 08. - DO	----- Siffian Schlosshof Klobenstein Rathausplatz	10:08 20:30 21:00	Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Ausflug aufs Rittner Horn. Linienbus ab Parkplatz Kaiserau Theateraufführung <i>Ligabues Welten</i> Konzert der Musikkapelle Lengmoos	<i>siehe Seite 55</i>
03. 08. - FR	Lengstein Lengsteinerhof	19:00	Gemiatlicher Grillobnd im Gorten mit Live-Musik	<i>Heft 225, Seite 55</i>

03. 08. - FR	Unterinn Dorfplatz	21:00	Konzert der Musikkapelle Wangen	
04. 08. - SA	----- Klobenstein Arena Ritten Lengmoos Kommende Lengmoos Vereinshaus	----- 08:00 18:00 21:00	AVS: Jugend-Gletschertour zum Zuckerhütl mit Robert bis 15:00 Flohmarkt der Kolpingsfamilie Ritten Eröffnung der Ausstellung von Gutta Lageder Die Ausstellung bleibt bis zum 3. September geöffnet Konzert der Streicherakademie Bozen	auch Sonntag siehe Seite 25 siehe Seite 14
05. 08. - SO	Oberbozen Festplatz	10:30	Wiesenfest der Freiwilligen Feuerwehr Oberbozen	siehe Seite 24
07. 08. - DI	Lengstein Dorfzentrum	21:00	Konzert der Musikkapelle Lengstein	
08. 08. - MI	-----	-----	AVS-Mittigwonderer: Penserjoch mit Walther	
09. 08. - DO	Klobenstein Arena Ritten	21:00	Freilichtkino <i>Fräulein - Una fiaba d'inverno</i> Ab 19 Uhr Aperitivo lungo	siehe Seite 38
10. 08. - FR	Lengstein Lengsteinerhof Lengmoos Kommende Oberbozen Pavillon	19:00 20:30 21:00	Gemiatlicher Grillobdn im Gorten mit Live-Musik Konzertabend <i>Bridges - Musik verbindet</i> Konzert der Musikkapelle Oberbozen	Heft 225, Seite 55 siehe Seite 42
11. 08. - SA	Klobenstein Rathausplatz Klobenstein Festplatz	08:00 18:30	bis 14:00 Großer Flohmarkt organisiert von der Kolpingsfamilie Ritten Musi-Fescht der Musikkapelle Lengmoos	siehe Seite 11 siehe Seite 23
12. 08. - SO	Klobenstein Festplatz Rittner Horn	10:30 14:00 11:00	Musi-Fescht der Musikkapelle Lengmoos großer Festumzug „200 Jahre Musikkapelle Lengmoos“ Rittner Horn-Kirchtag mit Feldmesse	siehe Seite 23 siehe Seite 6
15. 08. - MI	Oberbozen Festplatz	11:00 14:00	Oberbozner Kirchtag organisiert von der Musikkapelle Oberbozen großer Festumzug	siehe Seite 27
16. 08. - DO	----- Unterinn Pfarrkirche	14:05 20:30	Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Linienbus ab Parkplatz Kaiserau, 15:00 Andacht in Maria Saal anschließend Spaziergang zum <i>Egarter</i> Streicher-Kammermusik organisiert von KulturInn	
17. 08. - FR	Oberinn Festplatz	18:00	9. Oberinner Schlagernacht	siehe Seite 9
19. 08. - SO	Lengmoos Kommende	10:15	Pfarrfest der Pfarre Lengmoos	siehe Seite 52
21. 08. - DI	Oberinn Dorfplatz	20:30	Konzert der Musikkapelle Oberinn	